

Readings of the Twenty-First of the Coptic Month of Tut

(also Tut 23; Baramhat 11, 14; Baramouda 21)

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 63:7

63:7 ... εϥε̅ο̅γ̅η̅ο̅ϥ ḥ̅ⲕⲉ ⲡⲓⲙ̅ⲙⲓ ḥ̅ⲕⲉⲛ ⲡⲉ̅ϥ̅
ο̅γ̅ο̅ϥ εϥε̅ρ̅ϩ̅ε̅λ̅ⲡⲓϥ ε̅ρ̅ο̅ϥ: ε̅γ̅ε̅ϣ̅ο̅γ̅ϣ̅ο̅γ̅ ḥ̅ⲕⲉ
ο̅γ̅ο̅ⲛ ⲛⲓβ̅ε̅ⲛ ε̅τ̅ϥ̅ο̅γ̅τ̅ω̅ⲛ ϩ̅ε̅ⲛ ⲡ̅ο̅γ̅ϩ̅ⲙ̅τ̅.

63:7 ... The righteous shall rejoice upon the Lord and he shall have hope in Him: Every one who are upright in their heart shall be proud.

Gospel - Mk 4:21-25

4:21 ο̅γ̅ο̅ϥ ⲡ̅α̅ϥ̅ⲕ̅ⲱ̅ ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ⲛ̅ω̅ο̅γ̅ ⲕⲉ ⲙ̅ⲙ̅τⲓ
ϣ̅ⲁ̅γ̅ϩ̅ε̅ρⲉ ο̅γ̅ϩ̅ⲙ̅ⲕ̅ ϩ̅ⲓⲛ̅ⲁ ḥ̅ⲕⲉ̅ⲕ̅ⲁϥ ϩ̅ⲁ ⲡⲓ-
ⲙⲉⲛ̅τ̅ ⲓⲉ ϩ̅ⲁ ⲡⲓⲉ̅λ̅ο̅ⲕ̅ ο̅γ̅ⲕⲓ ϩ̅ⲓⲛ̅ⲁ ḥ̅ⲕⲉ̅ⲕ̅ⲁϥ
ϩ̅ⲓⲕⲉⲛ ⲡ̅λ̅γ̅ⲕ̅ⲛⲓⲁ

4:21. And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

4:22 ο̅γ̅ ⲉ̅ⲁ̅ρ̅ ḥ̅ⲙ̅ο̅ⲛ ⲡⲉ̅τ̅ϩ̅ⲙ̅ⲡ̅ ⲁ̅ϥ̅ϣ̅ⲧⲉⲙ-
ο̅γ̅ω̅ⲛϩ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ο̅γ̅λ̅ε ḥ̅ⲡ̅ⲁ̅ϥ̅ϣ̅ω̅ⲡⲓ ε̅ϥ̅ϩ̅ⲙ̅ⲡ̅
ε̅β̅ⲙ̅λ̅ ⲕⲉ ϩ̅ⲓⲛ̅ⲁ ḥ̅ⲧⲉ̅ϥⲓ ε̅ϥ̅ο̅γ̅ω̅ⲛϩ̅

4:22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

4:23 ⲡⲉ̅τ̅ε̅ο̅γ̅ο̅ⲛ ο̅γ̅ⲙ̅ⲁ̅ϣ̅ⲕ̅ ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ε̅ϥ̅ω̅ⲧⲉⲙ
ⲙ̅ⲁ̅ρⲉ̅ϥ̅ϥ̅ω̅ⲧⲉⲙ

4:23 If any man have ears to hear, let him hear.

4:24 ο̅γ̅ο̅ϥ ⲡ̅α̅ϥ̅ⲕ̅ⲱ̅ ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ⲛ̅ω̅ο̅γ̅ ο̅ⲛ ⲕⲉ
ⲁ̅ⲛ̅ⲁ̅γ̅ ⲕⲉ ο̅γ̅ ⲡⲉ̅τ̅ε̅τ̅ε̅ⲛ̅ϥ̅ω̅ⲧⲉⲙ ε̅ρ̅ο̅ϥ ϩ̅ε̅ⲛ
ⲡⲓ̅ϣ̅ⲓ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ⲛ̅ⲛ̅ⲁ̅ϣ̅ⲓ ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ε̅γ̅ⲛ̅ⲁ̅ϣ̅ⲓ ⲛ̅ω̅ⲧⲉⲛ
ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ο̅γ̅ο̅ϥ ḥ̅ⲧ̅ο̅γ̅τ̅ο̅γ̅ϩ̅ο ⲛ̅ω̅ⲧⲉⲛ

4:24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

4:25 ϥ̅ⲙ̅ ⲉ̅ⲁ̅ρ̅ ε̅τⲉ ο̅γ̅ο̅ⲛ ḥ̅ⲧ̅ⲁ̅ϥ̅ ε̅γ̅ε̅ⲧ̅ ⲡ̅ⲁ̅ϥ̅
ο̅γ̅ο̅ϥ ϥ̅ⲙ̅ ε̅τⲉ ḥ̅ⲙ̅ο̅ⲛ ḥ̅ⲧ̅ⲁ̅ϥ̅ ο̅γ̅ο̅ϥ ϥ̅ⲙ̅ ε̅τⲉ
ḥ̅ⲧ̅ο̅τ̅ϥ ϣ̅ⲁ̅γ̅ο̅λ̅ϥ ḥ̅ⲧ̅ο̅τ̅ϥ

4:25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 69:5

69:5 ⲁ̅ⲛ̅ο̅ⲕ̅ ο̅γ̅ϩ̅ⲙ̅ⲕⲓ λ̅ε ο̅γ̅ο̅ϥ ḥ̅ⲕ̅ⲱ̅ⲕ̅ ϥ̅ⲧ̅
ⲁ̅ⲣⲓ̅β̅ο̅ⲛ̅ⲙ̅ ε̅ρ̅οⲓ: ⲓ̅ⲉ ḥ̅ⲙ̅ο̅ⲕ̅ ⲡⲉ ⲡ̅ⲁ̅β̅ο̅ⲛ̅ⲙ̅ο̅ϥ
ⲛⲉⲙ ⲡ̅ⲁ̅ρⲉ̅ϥ̅ⲛ̅ⲁ̅ϩ̅ⲙⲉ̅τ̅: ⲡⲉ̅ϥ̅ ḥ̅ⲡⲉ̅ρ̅ω̅ϥ̅ⲕ̅.

69:5 But I am afflicted and weak: O God help me: For You are my helper and my savior: O Lord do not delay.

Gospel - Mk 3:22-27

3:22 ο̅γ̅ο̅ϥ ⲡ̅ⲁ̅ρⲉ ⲛⲓⲕ̅ⲁ̅ϩ̅ ε̅τ̅ⲁ̅γ̅ⲓ ε̅β̅ο̅λ̅ ϩ̅ε̅ⲛ
ⲓ̅λ̅ⲙ̅ⲓ ⲛ̅ⲁ̅γ̅ⲕ̅ⲱ̅ ḥ̅ⲙ̅ο̅ϥ ⲕⲉ β̅ε̅λ̅ϩ̅ε̅β̅ο̅γ̅λ̅ ε̅ⲙ̅-
ⲛⲉⲙ̅ⲁ̅ϥ̅ ο̅γ̅ο̅ϥ ⲕⲉ ϩ̅ε̅ⲛ ⲡ̅ⲁ̅ρ̅ⲕ̅ⲱ̅ⲛ̅ ḥ̅ⲧⲉ ⲛⲓ-
λ̅ε̅ⲙ̅ω̅ⲛ ⲁ̅ϥ̅ϩ̅ⲓο̅γ̅ⲓ ḥ̅ⲛⲓλ̅ε̅ⲙ̅ω̅ⲛ ε̅β̅ο̅λ̅

3:22. And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

3:23 ο υ ο ρ ο ζ α ρ μ ο υ † ε ρ ω ο υ π α ρ α β ο λ η χ ε π ω ς ο υ ο ν π ρ ο υ μ η τ ε π α τ α ν α ς χ ι π α τ α ν α ς ε β ο λ η
3:24 ο υ ο ρ ο ζ ε ϋ ω π η τ ε ο υ μ ε τ ο υ ρ ο φ ω ϋ ε ρ α ς μ μ ο ν ρ ο υ μ η τ ε ς ο ζ ι ε ρ α τ ς η χ ε † μ ε τ ο υ ρ ο ε τ ε μ μ α υ
3:25 ο υ ο ρ ο ζ ε ϋ ω π η τ ε ο υ η ι φ ω ϋ ε ρ α ς μ μ ο ν ρ ο υ μ η τ ε ς ο ζ ι ε ρ α τ ς η χ ε π ι η ι ε τ ε μ μ α υ
3:26 ο υ ο ρ ο ζ ι ς χ ε π α τ α ν α ς π ε τ α ρ τ ω ν ς ε χ ω ς μ μ ι ν μ μ ο ς ο υ ο ρ ο ζ α ρ φ ω ϋ μ μ ο ν ρ ο υ μ η τ ε ς ο ζ ι ε ρ α τ ς α λ λ α ο υ ο ν τ ε ς ο υ κ ω κ
3:27 α λ λ α μ μ ο ν ρ ο υ μ η τ ε χ λ ι ϋ ε θ ο υ η ν ε π ι η ι μ π ι χ ω ρ ι η τ ε ς ο ζ ω λ ε μ η π ε ρ ς κ ε υ ο ς ε β η λ η τ ε ς ο ζ ω ν ς μ π ι χ ω ρ ι η γ ω ρ π ο υ ο ρ ο ζ τ ο τ ε η τ ε ς ο ζ ω λ ε μ μ π ε ρ η ι

3:23 And he called them [unto him], and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?
3:24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.
3:25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.
3:26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.
3:27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

Liturgy

Pauline - Phl 1:1-11

1:1 π α υ λ ο ς π ε μ τ ι μ ο θ ε ο ς π ι ε β ι α ι κ η τ ε π χ ς ι η ς η π ι α γ ι ο ς π η ε τ θ ε ν π χ ς ι η ς π η ε τ ω π θ ε ν φ ι λ ι π π ο ι ς π ε μ π ι ε π ι ς κ ο π ο ς π ε μ π ι δ ι α λ κ ω ν
1:2 κ ρ ι ς μ ο τ π ω τ ε ν π ε μ † χ ρ ι ς τ η ρ η ν η ε β ο λ η χ ι τ ε ν φ † π ε ν ι ω τ π ε μ π ε ν θ ς ι η ς π χ ς
1:3 † ϋ ε π ρ ο μ ο τ η τ ε ν π α ν ο υ † ε ρ ρ η ι ε χ ε ν π ε τ ε ν μ ε ν ι τ η ρ ς
1:4 ε † ρ α μ μ ο ς η ς χ ο υ π ι β ε ν θ ε ν π α τ ω β ρ τ η ρ ο υ ε ρ ρ η ι ε χ ε ν θ η ν ο υ τ η ρ ο υ θ ε ν ο υ ρ α ϋ ι ε ι ρ ι μ π ι τ ω β ρ
1:5 ε ρ ρ η ι ε χ ε ν τ ε τ ε ν μ ε τ ω ϋ φ η ρ ε τ α ς ϋ ω π ι μ π ι ε γ α γ γ ε λ ι ο ν ι ς χ ε ν π ι ε ρ ο ο υ η ρ ο υ ι τ ϋ α ε θ ο υ η ν ε † η ο υ
1:6 ε ρ ε π α ρ η τ θ η τ ε χ ε ν φ α ι χ ε φ η ε τ α ρ ε ρ η τ ς θ ε ν θ η ν ο υ ς ι η α χ ε κ ο υ ρ ζ ω β ε π α ν ε ς ε β ο λ η ϋ α π ι ε ρ ο ο υ η τ ε ι η ς π χ ς

1:1. Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:
1:2 Grace [be] unto you, and peace, from God our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.
1:3. I thank my God upon every remembrance of you,
1:4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,
1:5 For your fellowship in the gospel from the first day until now;
1:6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform [it] until the day of Jesus Christ:

1:7 κατὰ φῶντ' ἐτε οὐδωβ ἡμῖν νῆνι
 πε φαι εὐμενὶ ἐροϋ ἐχεν ὁπποῦ τῆροῦ
 εἴθε κε τετενχῆν ἡθρῆν δὲν παρῆντ νῆμ
 δὲν παδῆναρδ νῆμ ἡθρῆν δὲν τααπο-
 λογῖα νῆμ ἡταχρο ἡτε πνευαγγελιον
 ἐρετενοι ἡψφῆρ ἐπιδῆμοτ τῆροῦ νῆμνι
 1:8 παμεερε γαρ πε φτ ἡφῆρτ' ἐτ-
 μει ἡμωτεν τῆροῦ δὲν νιμετῶανθ-
 μαδτ ἡτε ἡς πῆς
 1:9 οὐορ φαι πεττωβδ εἴθῆντϋ ρῖνα
 τετεναγαπῆ ἐτι μαλῶλον κεμαλῶλον
 ἡτεσερροῦδ δὲν ἡῆμ νῆμ εςθεεσις νῖβεν
 1:10 εἴρετενερδοκιμαζῖν ἡνῆν ετερνοϋρι
 ρῖνα ἡτετενῶπι ἐρετεντοῦβῆνοῦτ οὐορ
 ἐρετενοι ἡατῶροπ ἐπῆροοῦ ἡπῆς
 1:11 οὐορ ἐρετενμερ ἡοῦταρ ἡτε τ-
 μεεμνι πῖβῶλ ρῖτεν ἡς πῆς εὔωοῦ
 νῆμ οὔταιο ἡφτ

1:7. Even as it is meet for me to think this of
 you all, because I have you in my heart;
 inasmuch as both in my bonds, and in the
 defence and confirmation of the gospel, ye all
 are partakers of my grace.

1:8 For God is my record, how greatly I long
 after you all in the bowels of Jesus Christ.

1:9. And this I pray, that your love may
 abound yet more and more in knowledge and
 [in] all judgment;

1:10 That ye may approve things that are
 excellent; that ye may be sincere and without
 offence till the day of Christ;

1:11 Being filled with the fruits of
 righteousness, which are by Jesus Christ, unto
 the glory and praise of God.

Katholicon - 1Jn 2:7-11

2:7 παμενρατ' ἡοῦεντολῆν ἡβερι αν ἐ-
 τῶδαι ἡμοσ νωτεν αλῶλα οῦεντολῆν
 ἡἀπας τε ὅν ἐπασῆτεν ὁπποῦ ἰσχεν ρῆ
 τεντολῆν ἡἀπας πῖαχι ἐταρετενσοεμεϋ
 2:8 παλῖν οῦεντολῆν ἡβερι ἐτῶδαι ἡ-
 μοσ νωτεν ὅν ἐτε οῦον οὔμεεμνι ῶοπ
 ἡθῆντς νῆμ δὲν ὁπποῦ κε πῖχακι πασινι
 πῖοῦωινι ἡταφῆμνι ρῆδῆν ῥερωωινι
 2:9 φῆν ἐτῶα ἡμοσ κε τῶοπ δὲν πῖ-
 οῦωινι οῦορ ῥῆμοστ' ἡπερσον ἀρῆθρῆν
 δὲν πῖχακι ῶα τῆνοῦ
 2:10 φῆν ἐτεραγαπαν ἡπερσον ἀρῶοπ
 δὲν πῖοῦωινι οῦορ ἡμον ῥκανῶαλῶν
 ῶοπ ἡθῆντϋ
 2:11 φῆν εἴμοστ' ἡπερσον ἀρῶδεν πῖ-
 χακι οῦορ ἀρῶωῖ δὲν πῖχακι οῦορ
 ἡῥσωοῦν αν κε ἀρῶωῖ ἐθων κε α πῖ-
 χακι ὅωμ ἡνερβῶλ

2:7. Brethren, I write no new commandment
 unto you, but an old commandment which ye
 had from the beginning. The old
 commandment is the word which ye have
 heard from the beginning.

2:8 Again, a new commandment I write unto
 you, which thing is true in him and in you:
 because the darkness is past, and the true light
 now shineth.

2:9 He that saith he is in the light, and hateth
 his brother, is in darkness even until now.

2:10 He that loveth his brother abideth in the
 light, and there is none occasion of stumbling
 in him.

2:11 But he that hateth his brother is in
 darkness, and walketh in darkness, and
 knoweth not whither he goeth, because that
 darkness hath blinded his eyes.

Epraksis - Act 19:11-17

19:11 παρῖρι δε ἡρῶανχομ ἡχε φτ ἡ-
 ρῶανκοῦχι αν ἐβῶλ ρῖτεν νενχιζ ἡ-
 παῦλῶσ

19:11 And God wrought special miracles by
 the hands of Paul:

19:12 ρωσδε ἡσεςι ἡρσανσυνδάριον μεμ
ρσανσιμικυνημον ἐβόλ ρι περσωμα ἡσε-
χάγ ριχεν νη ετρωπι ογορ μεψαγψε
πωσ ἐβόλ ριωτοῦ ἡξε πωπι ογορ
νιπῆα ετρωσ πσγνησ ἐβόλ πε

19:13 αγριτοτοῦ δε ἡξε ρανορον
ἐβόλ ρεν νιουσδαι εγκω† ἡεζορτιστῆς
ἐξε φραν ὑπὸς ἡς ἐχεν νη ετε νιπῆα
ετρωσ ριωτοῦ εγκω ὑμοσ κε †ταρκο
ὑμωτεν ἡἡς φη ετε παγλос ριωψ
ὑμοσ

19:14 με ογον ζ δε ἡγρηι ἡτε ογαι
κε σκεγδ εογιογδαι ἡαρχιερεγς ευρι
ὑφαι

19:15 αερογω ἡξε νιπῆα ετρωσ πε-
χαρ πωσ κε ἡς †σωσν ὑμοσ ογορ
ἡκεπαγλос †εμ εροσ ἡθωτεν δε ἡθω-
τεν νιμ

19:16 ογορ αργιτγ ἐθρηι ἐχωσ ἡξε
πρωμ ετε νιπῆα ετρωσ μεμαρ αρ-
ερδς ἐρωσ εγκοπ αρξεμχομ ἐθρηι
ἐχωσ ρωστε ἡσεφωτ ἐβόλ ρεν νιμ
ετεῦμαγ εγβηψ ερεχωσ φηδ

19:17 φαι δε αργωπι εγογονρ ἐβόλ
ἡνιουσδαι τηροσ μεμ νιογεινῆν ετρωπ
ρεν ἐφεσος ογορ ογρο† ασι ἐθρηι
ἐχωσ τηροσ ογορ παρνησ ἡδισι ἡξε
φραν ὑπὸς ἡς πχς

19:12 So that from his body were brought
unto the sick handkerchiefs or aprons, and the
diseases departed from them, and the evil
spirits went out of them.

19:13. Then certain of the vagabond Jews,
exorcists, took upon them to call over them
which had evil spirits the name of the Lord
Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom
Paul preacheth.

19:14 And there were seven sons of [one]
Sceva, a Jew, [and] chief of the priests, which
did so.

19:15 And the evil spirit answered and said,
Jesus I know, and Paul I know; but who are
ye?

19:16 And the man in whom the evil spirit
was leaped on them, and overcame them, and
prevailed against them, so that they fled out of
that house naked and wounded.

19:17 And this was known to all the Jews and
Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell
on them all, and the name of the Lord Jesus
was magnified.

Psalm - Ps 15:10,11

15:10 κε ἡνεκσπ ἡταψγχη ρεν
αμεν†: ογδε ἡνεκ† ὑπεθογδ ἡτακ
ἐναγ ἐπτακο.

15:11 νιμωιτ ἡτε πωνδ ακταμοι
ἐρωσ: εκεμαρτ ἡογνοσ μεμ πεκρο...

15:10 For You shall not leave my soul in
Hades nor allow Your Holy One to see the
corruption

15:11 The ways of Life, You have informed
me of them. You shall fill me with Joy with
Your face ...

Gospel - Mk 3:28-35

3:28 αμην †χω ὑμοσ πωτεν κε ρωβ
νιβεν εγέχσ ἐβόλ ἡνιγρηι ἡτε νιρωμ
νινοβι μεμ νιζεσγδ τηροσ ετογναχεσγδ
ὑμωσ

3:29 φη δε εθναχεσγδ ἐπιπῆα εθογδ
ὑμον χω ἐβόλ ἡταρ ψα ἐνερ αλδα
ροι ἡεποχος ἡογνοβι ἡεπερ

3:28 Verily I say unto you, All sins shall be
forgiven unto the sons of men, and
blasphemies wherewith soever they shall
blaspheme:

3:29 But he that shall blaspheme against the
Holy Ghost hath never forgiveness, but is in
danger of eternal damnation:

3:30 ⲭⲉ ⲡⲁⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲡⲛⲁ
ⲛⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ

3:31 ⲟⲩⲟⲛ ⲁⲩⲓ ⲛⲭⲉ ⲧⲉⲩⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩ-
ⲥⲛⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛ ⲁⲩⲟⲛⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲛ
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲉⲩⲁⲣⲟϥ ⲉⲩⲙⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟϥ

3:32 ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲓⲙⲛⲱ ⲉⲙⲙⲓ ⲙⲡⲉⲩⲕⲱⲧ
ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲭⲱⲟⲩ ⲡⲁϥ ⲭⲉ ⲓⲥ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕⲥⲛⲛⲟⲩ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲩⲕⲱⲧ ⲛⲥⲱⲕ

3:33 ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲱⲟⲩ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ
ⲓⲥ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲛⲛⲟⲩ

3:34 ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉⲛⲛ ⲉⲧⲉⲙⲙⲓ
ⲙⲡⲉⲩⲕⲱⲧ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲭⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ
ⲡⲁⲥⲛⲛⲟⲩ

3:35 ϥⲛ ⲉⲑⲛⲁⲓⲣⲓ ⲙⲡⲉⲧⲉⲉⲛⲉ ϥⲧ ϥⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ

3:30 Because they said, He hath an unclean spirit.

3:31. There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

3:32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

3:33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

3:34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

3:35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.